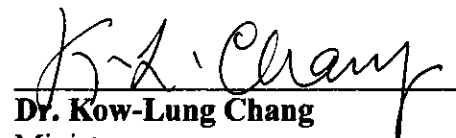


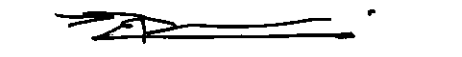
**DECLARACION DE LA REUNION DE MINISTROS DE  
AMBIENTE ENTRE  
LA REPUBLICA DE CHINA (TAIWAN) Y  
LOS PAISES MIEMBROS DE LA COMISION  
CENTROAMERICANA DE AMBIENTE Y DESARROLLO**


1. Nosotros, los Ministros de Ambiente, o sus Representantes, de Belice, Costa Rica, República Dominicana, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua reunidos como Consejo de Ministros de la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD), por una parte; y la República de China (Taiwán) por otra, reunidos en la ciudad de Taipei del 17 al 19 de octubre de 2006 y consecuentes con la Declaración emitida en el marco de la XI Reunión de Jefes de Estado y de Gobierno de los Estados Parte del SICA y el Presidente de la República de China (Taiwán), celebrada en Tegucigalpa, Honduras el 13 de diciembre de 1991, y la "Declaración de la Reunión de los Ministros del Ambiente entre la República de China (Taiwán) y los Países del Istmo Centroamericano", suscrita por los participantes en la reunión de San Salvador, El Salvador, del 27 de abril de 2000; declaramos poner en práctica un Programa de Cooperación que contiene:
  - (1) Diálogo permanente entre las partes
  - (2) Fortalecimiento institucional,
  - (3) Ejecución conjunta de proyectos de reducción voluntaria de emisiones de gases de efecto invernadero, tales como la deforestación evitada, mejoramiento del uso eficiente y racional de la energía, aumento en el uso combustibles alternativos y energía renovable,
  - (4) Monitoreo y gestión ambiental.
2. El Ministro de la Administración para la Protección del Ambiente de la República de China (Taiwán) reitera su intención de proporcionar cooperación apropiada, para programas específicos que se desarrollarán en el marco de la presente declaración en los temas de adaptación y mitigación de gases de efecto invernadero, mejoramiento de la calidad ambiental y en la promoción de la gestión sostenible del ambiente.
3. Los Ministros de los países miembros de la CCAD signatarios de la presente declaración, acuerdan en prestar el apoyo necesario en aspectos administrativos y legales para los programas y proyectos de cooperación que se desarrollarán en el marco de este instrumento.
4. El Ministro de la Administración para la Protección del Ambiente de la República de China (Taiwán) acuerda apoyar, con los medios apropiados, los programas de transferencia tecnológica para el desarrollo de proyectos de energía limpia y gestión ambiental con los países miembros de la CCAD suscriptores de esta declaración. Estos programas cubrirán tecnologías avanzadas desarrolladas en Taiwán según la disponibilidad.
5. Las partes signatarias reconocen la necesidad de continuar el esfuerzo de mejorar la capacidad de usar instrumentos de planificación energética integral. El Ministro de la Administración para la Protección del Ambiente de la República de China (Taiwán), proveerá el apoyo apropiado para desarrollar el modelo MARKAL en los países arriba indicados que podría iniciarse con proyectos piloto.

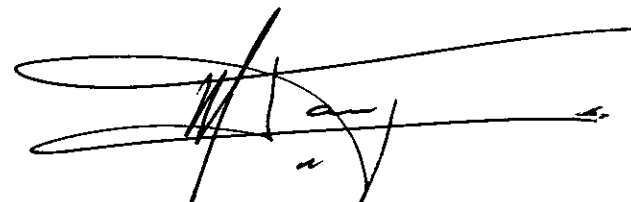
6. Ambas partes acuerdan sostener reuniones para dar seguimiento a los programas de cooperación contenidos en el Plan de Acción adjunto que forma parte integral de la presente declaración.

Firmado en la Ciudad de Taipei, República de China (Taiwán) en el décimonoveno día de octubre de 2006.

  
**Dr. Kow-Lung Chang**  
Ministro  
Administración para la Protección del Medio  
Ambiente  
República de China (Taiwán)

  
**Hon. Roberto Dobles Mora**  
Ministro  
Ministerio de Ambiente y Energía  
República de Costa Rica  
Presidente *pro tempore* de CCAD

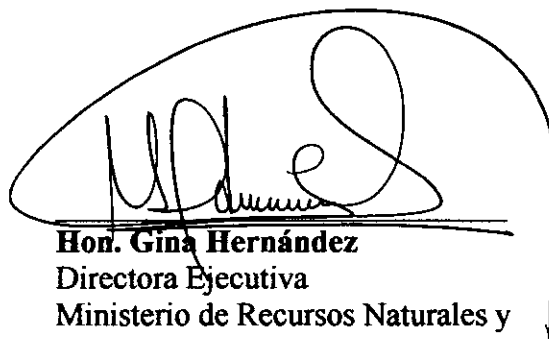
  
**Hon. Servulo Baeza**  
Ministro de Estado  
Ministerio de Recursos Naturales y Ambiente  
Belice

  
**Hon. Juan Mario Dary Fuentes**  
Ministro  
Ministerio de Ambiente y Recursos  
Naturales  
República de Guatemala



---

**Hon. Maximiliano Puig Miller**  
Secretario  
Secretaría de Estado de Medio Ambiente y  
Recursos Naturales  
República Dominicana



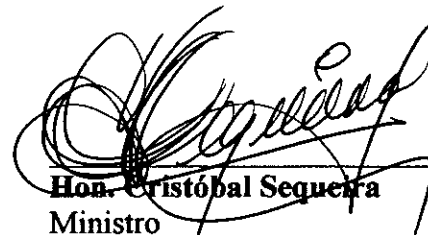
---

**Hon. Gina Hernández**  
Directora Ejecutiva  
Ministerio de Recursos Naturales y  
Ambiente  
República de Honduras



---

**Hon. Roberto Bara Osegueda**  
Director Ejecutivo  
Ministerio de Medio Ambiente y Recursos  
Naturales  
República de El Salvador



---

**Hon. Cristóbal Sequera**  
Ministro  
Ministerio de Ambiente y Recursos  
Naturales  
República de Nicaragua

## **Plan de Acción**

### **A. Acción para establecer un Marco para mejorar la Comunicación Intergubernamental**

El objetivo de esta acción es construir un mecanismo puente en los vacíos aparentes en los canales de comunicación existentes para asegurar un diálogo permanente entre los países participantes sobre planes y políticas nacionales o regionales y las necesidades técnicas, financieras y legales para el desarrollo de programas y proyectos

- A1: La Agencia para la Protección Ambiental de Taiwán (TEPA) establecerá, en un plazo de ocho meses contados a partir de la firma de la Declaración, una Oficina de Enlace para un diálogo directo con la Secretaría de la CCAD y los Puntos Focales de Cambio Climático de los países signatarios de la Declaración sobre temas programáticos, administrativos, legales y reglamentarios
- A2: La Oficina de Enlace, establecida en A1 y la Secretaría de la CCAD desarrollarán conjuntamente un Protocolo que resista futuros cambios de administración, para facilitar intercambios de nivel ministerial entre el Ministro de la TEPA y el Consejo de Ministros de la CCAD sobre temas de cooperación que asegure la atención o decisiones gubernamentales

### **B. Acciones para Desarrollar Capacidad Institucional para Programa y Proyectos**

#### **Ejecución**

El objetivo de esta acción es desarrollar un esquema de cooperación para mejorar las capacidades institucionales entre las partes contratantes para la identificación, evaluación y ejecución de proyectos de energía renovable y programas y proyectos de gestión ambiental que apoyen el desarrollo sostenible

- B1: Proponemos crear una alianza en energía y ambiente con la República de China (Taiwán) basada en las relaciones especiales de Centroamérica con la República de China (Taiwán), tomando como referencia el modelo existente de la Alianza en Energía y Ambiente con Centroamérica (AEA).
- B2: Consistente con el objetivo de la AEA, la TEPA, representando el Gobierno de Taiwán, se involucrará activamente en la identificación y evaluación de proyectos potenciales por medio de la red de la AEA, y su desarrollo por medio del estándar ISO 14064 para los Certificados de Reducción de Emisiones en el mercado voluntario.
- B3. Para proyectos identificados y seleccionados en B2, la TEPA establecerá redes con compañías nacionales e industrias privadas de Taiwán para que hagan los estudios de factibilidad, el financiamiento y las fases de ejecución (incluyendo la transferencia de tecnología), de estos proyectos.

### **C. Acciones para construir Capacidad Analítica en Centro América**

El principal objetivo de esta acción es construir un modelo regional MARKAL para Centroamérica. El modelo representará un mejoramiento significativo en la capacidad analítica para una mejor planificación en energía y ambiente para el desarrollo sostenible en la región. Un uso específico del modelo es facilitar la identificación y evaluación a nivel de la región de temas que son mutuamente beneficiosos para el desarrollo de la economía de los países miembros de la CCAD y las metas de Taiwán de cumplir con sus demandas energéticas y la reducción de GEI.

Las partes signatarias acuerdan que se haga una evaluación del Modelo MARKAL a nivel regional que contemple los siguientes aspectos: los resultados alcanzados a la fecha en el uso del modelo; el interés real de utilizar el modelo de parte de las entidades responsables de aplicar la política energética en cada uno de los países miembros; las limitaciones institucionales, técnicas y presupuestarias para su aplicación y, las medidas que se recomendarán para superar dichas limitaciones. Una vez realizada esta evaluación, la TEPA, en consulta con la CCAD, implementará lo siguiente:

- C1: En 2007, la TEPA identificará el progreso y las necesidades actuales de los países miembros de la CCAD con el objetivo de seleccionar 2 países en la región para un proyecto de demostración para aplicación en sectores selectos (v.g., transporte). Las principales actividades bajo este proyecto incluirá el diseño de un sistema de energía, desarrollo de la base de datos y validación de casos. La TEPA patrocinará talleres para entrenamiento del modelo MARKAL en Centroamérica para entrenar y actualizar las capacidades MARKAL en todos los miembros de CCAD basado en las experiencias adquiridas en el proyecto demostrativo.
- C2: En 2008, la TEPA continuará asistiendo en el desarrollo de un MARKAL regional para Centroamérica a través de la expansión del alcance de trabajo para cubrir un diseño referencia de sistema energético, desarrollo de base de datos y validación de casos para el resto de los países en la región. La TEPA asistirá en la integración del MARKAL de país individual a una estructura regional para aplicación en la formulación de un plan maestro a largo plazo para el desarrollo energético y ambiental en la región centroamericana.
- C3: En 2009, la TEPA continuará asistiendo en la aplicación de un MARKAL regional para completar la redacción de un plan maestro a largo plazo para el desarrollo energético y ambiental en la región centroamericana. La TEPA apoyará un taller de trabajo de revisión para que los países miembros de CCAD mejoren, revisen y finalicen el plan maestro, y determinen las futuras actividades.

**Declaration of the Environment Ministers' Meeting  
Between  
The Republic of China (Taiwan) and  
The Member Countries of the Central American Commission  
On Environment and Development**

1. We, the Ministers of the Environment, or their representatives, of Belize, Costa Rica, Dominican Republic, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, gathered as a Minister's Council of Central American Commission on Environment and Development (CCAD); on one side; and the Republic of China (Taiwan) on the other, gathered in the City of Taipei on October 17<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup>, 2006, and in accordance with the Declaration under the framework of the XI Summit of the Chiefs of State and of Government of the member States of SICA and the President of the Republic of China (Taiwan), issued in Tegucigalpa, Honduras, on December 13<sup>th</sup>, 1991, and the "*Declaration of Meeting of Ministers of the Environment between the Republic of China and the Countries of the Central American Isthmus*" signed by the participants in the meeting on April 27<sup>th</sup>, 2000, in San Salvador, El Salvador; declare to implement a Cooperation Program, that contains:
  - (1) Permanent dialogue between the parties,
  - (2) Institutional strengthening,
  - (3) Joint implementation of voluntary reduction of GHG emissions projects, such as avoided deforestation, improvement of the efficient and rational use of energy, increase use of alternative fuels and renewable energies,
  - (4) Environmental management and monitoring.
2. The Minister of the Environmental Protection Administration of the Republic of China (Taiwan) reiterates his intention to provide appropriate cooperation for programs specifically developed within the framework of this agreement in the topics of adaptation and mitigation of greenhouse gas emissions, improvement in environmental quality, and in the advancement of sustainable management of the environment.
3. The Ministers of the member countries of the CCAD undersigning the present declaration agree to provide in-country support on the administrative and legal aspects of the cooperative programs and projects developed under the framework of this instrument.
4. The Minister of the Environmental Protection Administration of the Republic of China (Taiwan) agrees to support, with appropriate means, technology transfer programs for the development of clean energy and environmental management projects in CCAD member countries signing this declaration. These programs will cover advanced technologies developed in Taiwan upon availability.
5. The signatory parties recognize the need to continue the on-going effort of enhancing the analytical capacity in using instruments of integrated energy planning. The Minister of the Environmental Protection Administration of the Republic of China (Taiwan) agrees to provide appropriate support for developing a MARKAL model in the above-mentioned countries that could be initiated with pilot projects.

6. Both parties agree to hold meetings to follow up the cooperative program that will be contained in the Action Plan attached, which makes up the integral part of this declaration.

Signed in the city of Taipei, Republic of China (Taiwan) on the 19<sup>th</sup> day of October 2006.



**Dr. Kow-Lung Chang**  
Minister  
Environmental Protection Administration  
Republic of China (Taiwan)

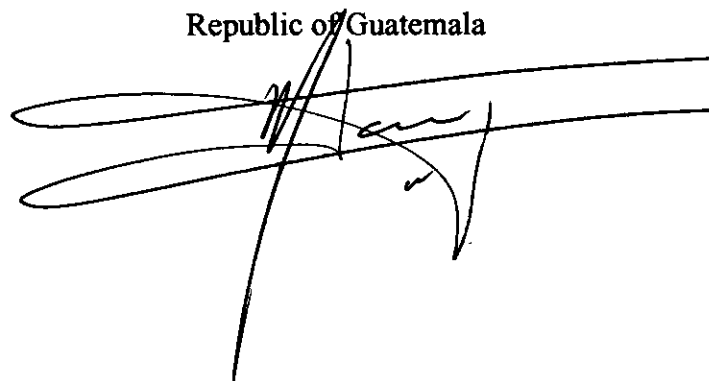


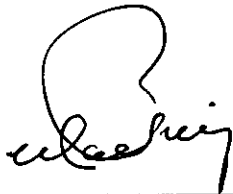
**Hon. Roberto Dobles Mora**  
Minister  
Ministry of Environment and Energy  
Costa Rica  
President of CCAD



**Hon. Servulo Baeza**  
Minister of State  
Ministry of Environment and  
Natural Resources  
Belize

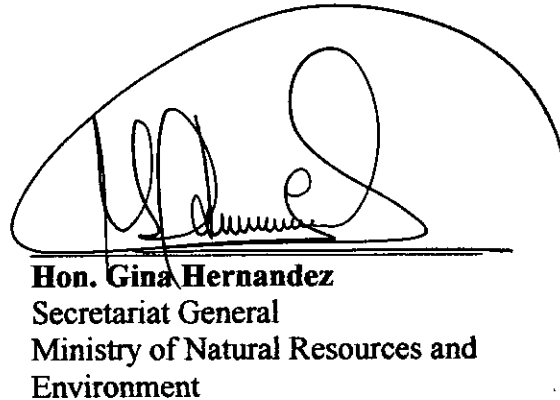
**Hon. Juan Mario Dary Fuentes**  
Secretary  
Ministry of Environment and Natural  
Resources  
Republic of Guatemala





---

**Hon. Maximiliano Puig Miller**  
Minister  
Ministry of Environment and  
Natural Resources  
Dominican Republic




---

**Hon. Gina Hernandez**  
Secretariat General  
Ministry of Natural Resources and  
Environment  
Republic of Honduras



---

**Hon. Roberto Bara Osegueda**  
Director Executive  
Ministry of Environment and  
Natural Resources  
Republic of El Salvador



---

**Hon. Cristóbal Sequeira**  
Minister  
Ministry of Natural Resources and  
Environment  
Republic of Nicaragua

## **Action Plan**

### **A. Action To Establish A Framework For Better Inter-Governmental Communication**

The objective of this action is to build a coherent and enduring inter-governmental dialogue mechanism on issues relating to global climate change and regional development at both the cabinet level and the sub-cabinet level. This mechanism is to bridge the apparent gaps in existing communication channels to provide direct dialogues between the participating countries on regional and national development policies and plans, and on technical, financial, and regulatory needs for program/project developments.

A1: Taiwan Environmental Protection Administration (TEPA) will establish, in a period of eight months starting from the signing of the Declaration, a liaison office for direct dialogue with the CCAD Secretariat and Focal Point of Climate Change in countries members of SICA signatory of the Declaration on programmatic, administrative, regulatory and legal matters.

A2: The liaison office established in A1 and CCAD Secretariat will jointly develop a protocol, obstinate to future administrative changes, to facilitate cabinet-level exchanges between the Minister of TEPA and the Ministry Councils of CCAD on cooperative issues that warrant government decisions or attentions.

### **B. Action To Develop Institutional Capacity For Program/Project Implementation**

The objective of this action is to develop a cooperative scheme for enhancing the institutional capacities among the signatory parties for the identification, evaluation, and implementation of clean energy and environmental programs/projects that support sustainable development.

B1: We propose an exclusive Energy and Environment Partnership with the Republic of China (Taiwan), based on the special relations between Central America and the Republic of China (Taiwan), and taking into reference the existing model of the Energy and Environment Partnership with Central America (EEP).

B2: Consistent with the objective of EEP, TEPA representing the Taiwan Government will be actively involved in the identification and evaluation of potential projects through the EEP network, and their development through the ISO 14064 standard for Emission Reduction Certificates in the voluntary market.

B3: For projects identified and selected in B2, TEPA will network with national companies and private industries in Taiwan to conduct the feasibility study, the finance, and the implementation (including technology transfer) phases, of these projects.

### **C. Action to Build Regional Analytical Capacity in Central America**

The main objective of this action is to build a regional MARKAL model for Central America. The model will represent a significant improvement in the analytical capacity for better energy and environmental planning under sustainable development in the region. Among its many applications, one specific use of the model is to facilitate the identification and evaluating region-wide programs and issues that are mutually beneficial for the economic development of CCAD member countries and Taiwan's goals in meeting its energy demand and GHG emission reduction.

The signatory parties agree to assess the MARKAL model at the regional level taking into account the following aspects: The results obtained to this date regarding to the use of the model; the real interest of using this model by the national agencies in charge of implementing the energy policies in each one of the member countries; the institutional, technical and budgetary constraints on its implementation; and the measures recommended to overcome such constraints. Once this assessment has been done, TEPA, in consultation with CCAD, will implement the following:

- C1: In 2007, TEPA will identify current progress and needs of CCAD member countries with the objective to select 2 countries in the region for a demonstration project in selected sector (e.g., transportation) applications. Main activities under this project will include reference energy system design, database construction, and base case validation. TEPA will sponsor MARKAL model training workshops in Central America to train and update MARKAL capabilities to all CCAD members based on the experiences learned in the demonstrative project.
- C2: In 2008, TEPA will continue to assist in the development of a Central America regional MARKAL by expanding the work scope to cover the reference energy system design, database construction, and base case validation for the rest of the countries in the region. TEPA will assist on the integration of individual country MARKAL to the regional structure for application in formulating a long-term master plan for energy and environmental development in the Central American region.
- C3: In 2009, TEPA will continue to assist on the application of the regional MARKAL to complete a draft long-term master plan for energy and environmental development in the Central American region. TEPA will support a review workshop for CCAD member countries' input to improve, revise, and finalize the master plan, and determine future activities.

中華民國（台灣）與中美洲環境發展委員會會員國  
環境部長會議共同宣言

- 一、依據 1991 年 12 月 13 日在宏都拉斯德古西加巴簽署的中美洲統合體會員國與中華民國（台灣）第 11 屆元首高峰會議宣言，及 2000 年 4 月 27 日在薩爾瓦多聖薩爾瓦多簽署的「中華民國（台灣）與中美洲環境部長會議宣言」為基礎，中華民國（台灣）與貝里斯、哥斯大黎加、多明尼加、薩爾瓦多、瓜地馬拉、宏都拉斯、尼加拉瓜的代表及中美洲環境發展委員會，於 2006 年 10 月 17 至 19 日在台北市召開環境部長會議，宣示執行一項合作計畫，該計畫包括下列工作：
  - （一）建立國家間長期對話機制；
  - （二）強化能力建構機制；
  - （三）合作推動溫室氣體自願減量計畫，例如避免毀林、提升能源效率及合理使用能源、增加替代燃料及再生能源的使用；
  - （四）環境管理及監測。
- 二、中華民國（台灣）環保署重申提供適當的合作計畫之意願，促進溫室氣體減量與調適、改善環境品質、以及邁向環境永續經營管理。
- 三、簽署本宣言的中美洲環境發展委員會成員國同意對協議下發展之合作計畫，提供其國內行政及法律規範之支援。
- 四、中華民國（台灣）環保署同意對簽署協議之中美洲環境發展委員會的成員國，以適當的方法來支援各項清潔能源與環境發展之技術移轉計畫，這些計畫將包括台灣本身所發展的先進技術。
- 五、各簽署國認同持續努力提升各簽署國整合性能源規劃分析能力之必要性，中華民國（台灣）環保署同意提供適當的支援，協助簽署國家發展能源工程模型示範計畫。
- 六、簽署國雙方同意召開會議，持續執行行動計畫中雙方可接受之合作方案。

公元 2006 年 10 月 19 日於中華民國（台灣）台北市簽署



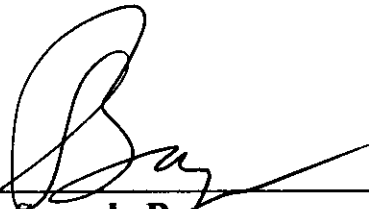
**Dr. Know-Lung Chang**

張國龍博士  
署長  
行政院環境保護署  
中華民國（台灣）



**Hon. Roberto Dobles Mora**

布雷斯部長  
環境能源部  
哥斯大黎加共和國  
中美洲環境發展委員會主席

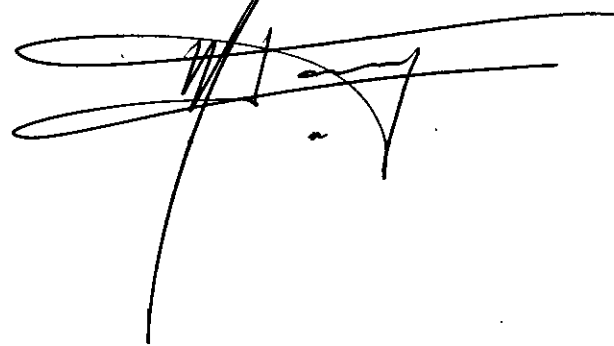


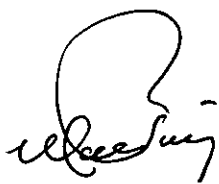
**Hon. Servulo Baeza**

巴耶沙副部長  
環境資源部  
貝里斯

**Hon. Juan Mario Dary Fuentes**

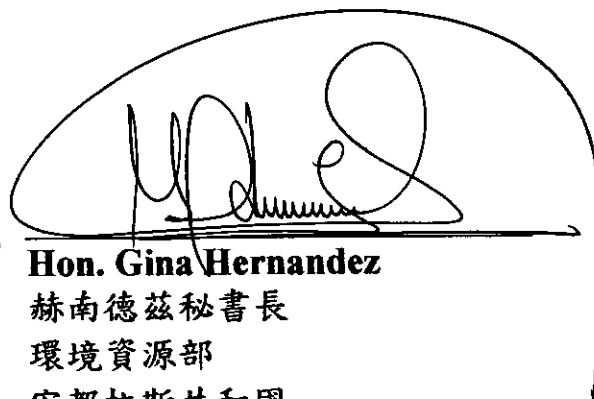
達利部長  
環境資源部  
瓜地馬拉共和國





---

**Hon Maximiliano Puig Miller**  
布依格部長  
環境資源部  
多明尼加共和國



---

**Hon. Gina Hernandez**  
赫南德茲秘書長  
環境資源部  
宏都拉斯共和國



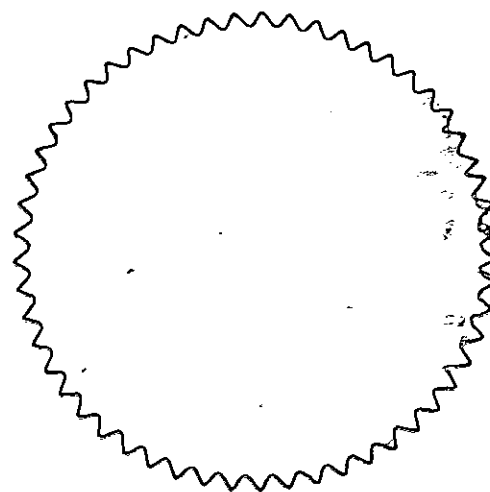
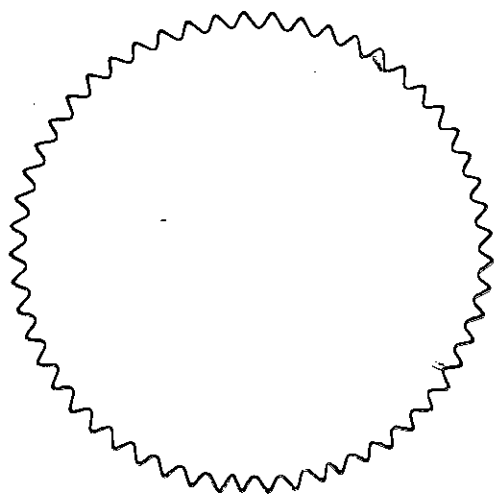
---

**Hon. Roberto Bara Osegueda**  
巴拉秘書長  
環境資源部  
薩爾瓦多共和國



---

**Hon. Cristóbal Sequeira**  
賽格拉部長  
環境資源部  
尼加拉瓜共和國



## 行動計畫

### A. 建立較好的政府間聯繫架構

本項行動的目標在於建立一個一致且持續的政府間對話機制，以內閣或次內閣層級進行因應全球氣候變化及區域性發展。這個對話機制將連結目前現存缺口，提供參與國家之間對地區性及國家發展政策與計畫，以及對計畫發展需要在技術、經費及法規規範的直接對話。

A1: 台灣環保署將在宣言簽署 8 個月內建立一個聯絡處，直接與中美洲環境發展委員會秘書處，以及中美洲統合體簽署本宣言的會員國辦理氣候變化計畫的各國聯絡人，針對行政管理、規範及法律事務進行直接對話。

A2: 在 A1 建立的聯絡處與中美洲環境發展委員會秘書處將共同發展一份協議，促進台灣環保署與中美洲環境發展委員會部長會議之間的內閣層級合作議題有關訊息之交流順暢，避免因未來政府行政體系的改變而有所變動，並確保政府決策。

### B. 發展計畫執行制度能力的行動

本項行動的目標在於發展一項合作計畫，提升簽署國於確認、評估與執行潔淨能源、以及永續發展環境計畫的制度建構能力。

B1: 台灣環保署與中美洲合作建構一專屬能源與環境夥伴計畫，該計畫可參照現有中美洲能源與環境夥伴計畫來規劃。

B2: 在符合與能源與環境夥伴計畫目標一致情況下，台灣環保署代表台灣政府將積極在能源與環境夥伴計畫體系下尋求及評估潛在的合作計畫，並透過 ISO 14064 程序以自願市場之排放減量額度方式進行計畫。

B3: 對於在 B2 已確認並且選定的計畫，台灣環保署將聯合台灣的國營公司與民營企業進行可行性研究，融資與執行（包括技術移轉）這些計畫各階段工作。

### C. 建立中美洲區域分析能力的行動

本項行動的主要目標為建立中美洲能源工程區域模型，這模型的建立意味顯著提升該區域內在永續發展下最佳的能源與環境規劃分析的能力。在模型的許多應用中，一種特定的用途為確認與評估整個區域在面對能源需求與溫室氣體減量議題，提供中美洲環境發展委員會成員國與台灣經濟發展相互利益。

- C1:2007年，台灣環保署將確認中美洲環境發展委員會成員國的模型發展應用之進度與需求，選擇兩個成員國在特定的部門(例如運輸)中執行示範計畫；計畫中主要的活動項目包括：基準能源系統設計、資料庫建構、基礎案例查證。台灣將資助中美洲能源工程模型研習課程，訓練及更新中美洲環境發展委員會成員國能源工程模型模擬應用的能力。
- C2:2008年，台灣環保署將持續協助推動中美洲區域能源工程模型的發展，擴充工作範圍，涵蓋包括基準能源系統設計、資料庫建構、中美洲環境發展委員會其他成員國家的基礎案例查證。台灣環保署將協助建立國家及區域性整合性的能源工程模型，以協助規劃中美洲區域能源及環境發展長期策略。
- C3:2009年，台灣環保署將持續協助中美洲區域能源工程模型的建構工作，並完成中美洲區域能源及環境發展長期策略之草擬；台灣環保署將支援中美洲環境發展委員會成員國召開研討會，以進一步檢討及修正其長期策略規劃，完成該區域能源環境發展之長期策略藍圖。